

Čtvrtek, 23. května 2013

P7_TA(2013)0219

Finanční odpovědnost v souvislosti se soudy pro urovnávání sporů mezi investorem a státem zřízenými mezinárodními dohodami, jichž je EU smluvní stranou *I**

Pozměňovací návrhy přijaté Evropským parlamentem dne 23. května 2013 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se stanoví rámec pro řešení finanční odpovědnosti v souvislosti se soudy pro urovnávání sporů mezi investorem a státem zřízenými mezinárodními dohodami, jichž je Evropská unie smluvní stranou (COM(2012)0335 – C7-0155/2012 – 2012/0163(COD)) ⁽¹⁾

(Řádný legislativní postup: první čtení)

(2016/C 055/41)

Pozměňovací návrh 1**Návrh nařízení****Název**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se stanoví rámec pro řešení finanční odpovědnosti v souvislosti se soudy pro urovnávání sporů mezi investorem a státem zřízenými mezinárodními dohodami, jichž je Evropská unie smluvní stranou

(Netýká se českého znění.)

Pozměňovací návrh 2**Návrh nařízení****Bod odůvodnění 1**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(1) Po vstupu Lisabonské smlouvy v platnost získala Unie výlučnou pravomoc v oblasti uzavírání mezinárodních dohod o ochraně investic. Unie již je smluvní stranou Smlouvy o energetické chartě, která zajišťuje ochranu investic.

(1) Po vstupu Lisabonské smlouvy v platnost získala Unie výlučnou pravomoc v oblasti uzavírání mezinárodních dohod o ochraně investic. Unie **i členské státy** jsou již smluvními stranami Smlouvy o energetické chartě, která zajišťuje ochranu investic.

⁽¹⁾ Věc byla vrácena příslušnému výboru k opětovnému projednání podle čl. 57 odst. 2 druhého pododstavce (A7-0124/2013).

Čtvrtek, 23. května 2013

Pozměňovací návrh 3

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 2

Znění navržené Komisí

- (2) Dohody **zajišťující ochranu** investic **obvykle zahrnují** mechanismus pro urovnávání sporů mezi investorem a státem, který umožňuje, aby investor ze třetí země podal žalobu na stát, v němž uskutečnil investici. Řízení o urovnání sporu mezi investorem a státem může vést k přiznání peněžní náhrady. V takových případech nevyhnutelně vzniknou značné náklady spojené s vedením rozhodčího řízení a rovněž náklady spojené s obhajobou v dané věci.

Pozměňovací návrh

- (2) V **odůvodněných případech mohou** dohody **o ochraně** investic, **které Unie v budoucnu uzavře, zahrnovat** mechanismus pro urovnávání sporů mezi investorem a státem, který umožňuje, aby investor ze třetí země podal žalobu na stát, v němž uskutečnil investici. Řízení o urovnání sporu mezi investorem a státem může vést k přiznání peněžní náhrady. V takových případech nevyhnutelně vzniknou značné náklady spojené s vedením rozhodčího řízení a rovněž náklady spojené s obhajobou v dané věci.

Pozměňovací návrh 4

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 3 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (3a) **K řádnému řešení finanční odpovědnosti nelze dospět v situaci, kdy by měla být úroveň ochrany poskytované v investičních dohodách významně vyšší než hranice odpovědnosti, jaké uznává Unie a většina členských států. Dohody, které Unie v budoucnu uzavře, by proto měly zahraničním investorům poskytovat úroveň ochrany, která bude stejně vysoká, a nikoli vyšší než úroveň ochrany, jakou právní předpisy Unie a obecné zásady, které jsou společné zákonům členských států, poskytují investorům z Unie.**

Čtvrtek, 23. května 2013

Pozměňovací návrh 5

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 3 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (3b) Vymezení horních hranic finanční odpovědnosti provedené na základě tohoto nařízení souvisí také s ochranou zákonodárných pravomocí, které Unie vykonává v rámci kompetencí definovaných Smlouvami a jejichž zákonnost kontroluje Soudní dvůr, neboť není možné, aby tyto pravomoci byly neoprávněným způsobem omezovány možnou odpovědností stanovenou mimo rámec vyváženého systému, který vytvářejí Smlouvy. Soudní dvůr v souladu s tím jednoznačně potvrdil, že odpovědnost Unie za legislativní akty, a to zejména ve vztahu k mezinárodnímu právu, musí být přesně vymezena a může být přijímána pouze za předpokladu jasně stanoveného pochybení⁽¹⁾. Investiční dohody, které Unie v budoucnu uzavře, by měly tyto záruky zákonodárných pravomocí Unie respektovat a neměly by zavádět přísnější normy odpovědnosti, které by umožňovaly obcházení norem definovaných Soudním dvorem.

⁽¹⁾ Rozsudek Soudního dvora ze dne 9. září 2008 ve spojených věcech C-120/06 P a C-121/06 P, FIAMM a Fedon v. Rada a Komise Sb. rozh. 2008, s. I-6513.

Pozměňovací návrh 6

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 4

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (4) Má-li Unie mezinárodní odpovědnost za poskytnuté zacházení, podle mezinárodního práva veřejného se očekává, že uhradí případnou částku přiznanou v rozhodčím nález a ponese náklady sporu. Rozhodčí nález však může vyplývat ze zacházení poskytnutého samotnou Unií, nebo ze zacházení poskytnutého členským státem. V důsledku toho by nebylo spravedlivé, pokud by v případě, že zacházení poskytl určitý členský stát, byly přiznané částky a náklady rozhodčího řízení hrazeny z rozpočtu Unie. Je proto nezbytné, aby byla podle práva Unie, a aniž by byla dotčena mezinárodní odpovědnost Unie, finanční odpovědnost rozdělena mezi Unii a členský stát odpovědný za poskytnuté zacházení, a to na základě kritérií stanovených v tomto nařízení.

- (4) Má-li Unie **jako právní subjekt** mezinárodní odpovědnost za poskytnuté zacházení, podle mezinárodního práva veřejného se očekává, že uhradí případnou částku přiznanou v rozhodčím nález a ponese náklady sporu. Rozhodčí nález však může vyplývat ze zacházení poskytnutého samotnou Unií, nebo ze zacházení poskytnutého členským státem. V důsledku toho by nebylo spravedlivé, pokud by v případě, že zacházení poskytl určitý členský stát, byly přiznané částky a náklady rozhodčího řízení hrazeny z **rozpočtu Evropské unie** (rozpočtu Unie). Je proto nezbytné, aby byla podle práva Unie, a aniž by byla dotčena mezinárodní odpovědnost Unie, finanční odpovědnost rozdělena mezi **samotnou** Unii a členský stát odpovědný za poskytnuté zacházení, a to na základě kritérií stanovených v tomto nařízení.

Čtvrtek, 23. května 2013

Pozměňovací návrh 7

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 6

Znění navržené Komisí

- (6) Finanční odpovědnost by měla připadnout subjektu odpovědnému za zacházení, u kterého byl zjištěn nesoulad s příslušnými ustanoveními dohody. To znamená, že by Unie měla nést finanční odpovědnost v případě, poskytla-li dotyčné zacházení instituce, orgán nebo **agentura** Unie. Dotčený členský stát by měl nést finanční odpovědnost v případě, že zacházení poskytl tento členský stát. Pokud však členský stát jedná způsobem, který vyžaduje právo Unie, například provedením směrnice přijaté Unií do vnitrostátního práva, měla by finanční odpovědnost, je-li dotyčné zacházení vyžadováno právem Unie, nést Unie. Nařízení musí předpokládat rovněž možnost, že se jednotlivý případ může týkat zacházení poskytnutého určitým členským státem i zacházení požadovaného právem Unie. Nařízení se bude vztahovat na veškerá opatření přijatá členskými státy a **Evropskou unií**.

Pozměňovací návrh

- (6) Finanční odpovědnost by měla připadnout subjektu odpovědnému za zacházení, u kterého byl zjištěn nesoulad s příslušnými ustanoveními dohody. To znamená, že by **samotná** Unie měla nést finanční odpovědnost v případě, poskytla-li dotyčné zacházení **jakákoli** instituce, orgán, **agentura** nebo **jíný právní subjekt** Unie. Dotčený členský stát by měl nést finanční odpovědnost v případě, že zacházení poskytl tento členský stát. Pokud však členský stát jedná způsobem, který vyžaduje právo Unie, například provedením směrnice přijaté Unií do vnitrostátního práva, měla by finanční odpovědnost, je-li dotyčné zacházení vyžadováno právem Unie, nést **samotná** Unie. Nařízení musí předpokládat rovněž možnost, že se jednotlivý případ může týkat zacházení poskytnutého určitým členským státem i zacházení požadovaného právem Unie. Nařízení se bude vztahovat na veškerá opatření přijatá členskými státy a **Unií**. **V těchto případech by měly mít členské státy a Unie finanční odpovědnost za konkrétní zacházení poskytnuté z jejich strany.**

Pozměňovací návrh 8

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 6 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (6a) **Pokud členský stát jedná způsobem, který se neslučuje s tím, co požaduje právo Unie, například pokud neprovede určitou směrnicí, již Unie přijala, nebo při provádění určité směrnice, již Unie přijala, do vnitrostátního práva nedodrží podmínky této směrnice, měl by tento členský stát nést v důsledku tohoto svého jednání za dotyčné zacházení finanční odpovědnost.**

Čtvrtek, 23. května 2013

Pozměňovací návrh 9

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 8

Znění navržené Komisí

- (8) Pokud na druhou stranu ponese možnou finanční odpovědnost vyplývající ze sporu členský stát, je v zásadě vhodné, aby tento členský stát mohl vystupovat jako žalovaný, aby mohl hájit zacházení, které investorovi poskytl. Opatření stanovená v tomto nařízení to umožňují. To představuje důležitou výhodu spočívající v tom, že rozpočet Unie ani zdroje Unie nebudou zatíženy (a to ani dočasně) náklady na soudní spor, nebo případným rozhodčím nálezem vydaným proti dotčenému členskému státu.

Pozměňovací návrh

- (8) Pokud na druhou stranu ponese možnou finanční odpovědnost vyplývající ze sporu členský stát, je v zásadě **spravedlivé a** vhodné, aby tento členský stát mohl vystupovat jako žalovaný, aby mohl hájit zacházení, které investorovi poskytl. Opatření stanovená v tomto nařízení to umožňují. To představuje důležitou výhodu spočívající v tom, že rozpočet Unie ani **nefinanční** zdroje Unie nebudou zatíženy (a to ani dočasně) náklady na soudní spor, nebo případným rozhodčím nálezem vydaným proti dotčenému členskému státu.

Pozměňovací návrh 10

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 10

Znění navržené Komisí

- (10) Za určitých okolností je k zajištění náležité ochrany zájmů Unie nezbytné, aby *samotná* Unie **vystupovala** jako žalovaný ve sporech týkajících se zacházení, které poskytl určitý členský stát. Tak tomu může být zejména v případě, že se spor týká rovněž zacházení, které poskytla Unie, pokud se zdá, že zacházení poskytnuté členským státem vyžaduje právo Unie, **je-li pravděpodobné, že** podobné žaloby **mohou být** podány na ostatní členské státy, nebo pokud se případ týká **nevyřešených** právních otázek, jejichž vyřešení může mít dopad na případné budoucí žaloby na ostatní členské státy nebo Unii. Pokud se spor částečně týká zacházení poskytnutého Uníí nebo vyžadovaného právem Unie, měla by Unie vystupovat jako žalovaný, ledaže jsou žaloby týkající se tohoto zacházení ohledem na možnou finanční odpovědnost a předložené právní otázky méně důležité ve vztahu k žalobám týkajícím se zacházení, které poskytl členský stát.

Pozměňovací návrh

- (10) Za určitých okolností je k zajištění náležité ochrany zájmů Unie nezbytné, aby *samotná* Unie **mohla vystupovat** jako žalovaný ve sporech týkajících se zacházení, které poskytl určitý členský stát. Tak tomu může být zejména v případě, že se spor týká rovněž zacházení, které poskytla Unie, pokud se zdá, že zacházení poskytnuté členským státem vyžaduje právo Unie, **pokud** podobné žaloby **byly** podány na ostatní členské státy nebo pokud se případ týká právních otázek, jejichž vyřešení může mít dopad na **stávající nebo** případné budoucí žaloby na ostatní členské státy nebo Unii. Pokud se spor částečně týká zacházení poskytnutého Uníí nebo vyžadovaného právem Unie, měla by Unie vystupovat jako žalovaný, ledaže jsou žaloby týkající se tohoto zacházení ohledem na možnou finanční odpovědnost a předložené právní otázky méně důležité ve vztahu k žalobám týkajícím se zacházení, které poskytl členský stát.

Čtvrtek, 23. května 2013

Pozměňovací návrh 11

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 12

Znění navržené Komisí

- (12) **Je vhodné, aby** Komise na základě rámce stanoveného v tomto nařízení **rozhodla**, zda by žalovaným měla být Unie, nebo zda by jako žalovaný měl vystupovat určitý členský stát.

Pozměňovací návrh

- (12) **V zájmu vytvoření funkčního systému by** Komise **měla** na základě rámce stanoveného v tomto nařízení **rozhodnout**, zda by žalovaným měla být Unie, nebo zda by jako žalovaný měl vystupovat určitý členský stát, **a měla by informovat o každém takovém rozhodnutí ve své každoroční zprávě o provádění tohoto nařízení Evropský parlament a Radu.**

Pozměňovací návrh 12

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 14

Znění navržené Komisí

- (14) Stejně tak je v případě, vystupuje-li jako žalovaný určitý členský stát, vhodné, aby byla Komise informována o vývoji v dané věci a aby mohla případně požadovat, aby členský stát vystupující jako žalovaný zaujal určité stanovisko k záležitostem, které **jsou pro EU významné.**

Pozměňovací návrh

- (14) Stejně tak je v případě, vystupuje-li jako žalovaný určitý členský stát, vhodné, aby byla Komise informována o vývoji v dané věci a aby mohla případně požadovat, aby členský stát vystupující jako žalovaný zaujal určité stanovisko **k** záležitostem, které **mají vliv na převažující zájmy Unie.**

Pozměňovací návrh 13

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 15

Znění navržené Komisí

- (15) Za předpokladu, že má být vyplacena náhrada, může členský stát finanční odpovědnost přijmout kdykoliv. V tomto případě mohou členský stát a Komise uzavřít ujednání o pravidelných úhradách nákladů a o vyplacení případné náhrady. Toto přijetí odpovědnosti neznámá, že členský stát uznává opodstatněnost nároku, který je předmětem sporu. Komise **by měla mít možnost** přijmout rozhodnutí, kterým členskému státu nařídí, aby tyto náklady uhradil. Pokud soud přizná náhradu nákladů Unii, měla by Komise zajistit, aby byla dotčenému členskému státu neprodleně vrácena záloha na náklady.

Pozměňovací návrh

- (15) Za předpokladu, že má být vyplacena náhrada, může členský stát, **aniž by tím byl dotčen výsledek rozhodčích řízení,** finanční odpovědnost přijmout kdykoliv. V tomto případě mohou členský stát a Komise uzavřít ujednání o pravidelných úhradách nákladů a o vyplacení případné náhrady. Toto přijetí odpovědnosti **v žádném právním smyslu** neznámá, že členský stát uznává opodstatněnost nároku, který je předmětem sporu. Komise **může v takovém případě** přijmout rozhodnutí, kterým členskému státu nařídí, aby tyto náklady uhradil. Pokud soud přizná náhradu nákladů Unii, měla by Komise zajistit, aby byla dotčenému členskému státu neprodleně vrácena záloha na náklady.

Čtvrtek, 23. května 2013

Pozměňovací návrh 14

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 16

Znění navržené Komisí

- (16) V některých případech může být vhodné dosáhnout dohody o vyrovnání, aby se zamezilo nákladnému a zbytečnému rozhodčímu řízení. Je nezbytné stanovit postup pro uzavírání těchto dohod o vyrovnání. Tento postup by měl Komisi umožnit, aby je-li to v zájmu Unie, v souladu s přezkumným postupem daný spor urovnala. Pokud se daná věc týká zacházení, které poskytl členský stát, je vhodné, aby mezi Komisí a dotčeným členským státem existovala úzká spolupráce a probíhaly konzultace. Členský stát by měl mít možnost kdykoli spor urovnat, pokud přijme plnou finanční odpovědnost a pokud je tato dohoda o vyrovnání v souladu s právem Unie a není v rozporu se zájmy Unie.

Pozměňovací návrh

- (16) V některých případech může být vhodné dosáhnout dohody o vyrovnání, aby se zamezilo nákladnému a zbytečnému rozhodčímu řízení. Je nezbytné stanovit **účinný a rychlý** postup pro uzavírání těchto dohod o vyrovnání. Tento postup by měl Komisi umožnit, aby je-li to v zájmu Unie, v souladu s přezkumným postupem daný spor urovnala. Pokud se daná věc týká zacházení, které poskytl členský stát, je vhodné, aby mezi Komisí a dotčeným členským státem existovala úzká spolupráce a probíhaly konzultace, **a to i ohledně průběhu procesu vyrovnání a výše peněžní náhrady**. Členský stát by měl mít možnost kdykoli spor urovnat, pokud přijme plnou finanční odpovědnost a pokud je tato dohoda o vyrovnání v souladu s právem Unie a není v rozporu se zájmy Unie **jako celku**.

Pozměňovací návrh 15

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 18

Znění navržené Komisí

- (18) Komise by měla vést s dotčeným členským státem podrobné konzultace za účelem dosažení dohody o rozdělení finanční odpovědnosti. Pokud Komise rozhodne, že odpovědnost ponese členský stát, a členský stát toto rozhodnutí neuzná, měla by Komise uhradit přiznanou částku, měla by však vydat rozhodnutí určené dotčenému členskému státu, v němž se požaduje, aby tento členský stát zaplatil do rozpočtu **Evropské unie** příslušné částky společně s odpovídajícími úroky. Splatné úroky by měly být stanoveny podle [čl. 71 odst. 4 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční **nařízení** o souhrnném rozpočtu **Evropských společenství, v platném znění**]. Pokud se členský stát domnívá, že rozhodnutí nevyhovuje kritériím stanoveným v tomto nařízení, použije se článek 263 Smlouvy.

Pozměňovací návrh

- (18) Komise by měla vést s dotčeným členským státem podrobné konzultace za účelem dosažení dohody o rozdělení finanční odpovědnosti. Pokud Komise rozhodne, že odpovědnost ponese členský stát, a členský stát toto rozhodnutí neuzná, měla by Komise uhradit přiznanou částku, měla by však vydat rozhodnutí určené dotčenému členskému státu, v němž se požaduje, aby tento členský stát zaplatil do rozpočtu **Unie** příslušné částky společně s odpovídajícími úroky. Splatné úroky by měly být stanoveny podle **čl. 78** odst. 4 nařízení **Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) č. 966/2012 ze dne 25. října 2012, kterým se stanoví finanční pravidla o souhrnném rozpočtu Unie** ⁽¹⁾. Pokud se členský stát domnívá, že rozhodnutí nevyhovuje kritériím stanoveným v tomto nařízení, použije se článek 263 Smlouvy **o fungování Evropské unie**.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 298, 26.10.2012, s. 1.

Čtvrtek, 23. května 2013

Pozměňovací návrh 16**Návrh nařízení****Bod odůvodnění 19***Znění navržené Komisí*

- (19) Rozpočet Unie by měl umožňovat krytí výdajů vyplývajících z dohod uzavřených podle článku 218 Smlouvy, které umožňují urovnávání sporů mezi investorem a státem. Mají-li členské státy v souladu s tímto nařízením finanční odpovědnost, Unie by měla být schopna buď získat příspěvky dotčeného členského státu ještě před realizací příslušného výdaje, nebo tento výdaj nejdříve realizovat a poté jej od dotčeného členského státu získat. Mělo by být možné použít oba tyto mechanismy rozpočtového nakládání, podle toho, co je proveditelné především z hlediska časových možností. U obou mechanismů by s příspěvky nebo náhradami členských států mělo být zacházeno jako s vnitřními účelově vázanými příjmy rozpočtu Unie. Prostředky plynoucí z těchto vnitřních účelově vázaných příjmů by neměly pokrývat pouze příslušné výdaje, ale jejich prostřednictvím by rovněž měly být doplněny jiné části rozpočtu Unie, ze kterých byly původně poskytnuty prostředky na realizaci výdajů v případě druhého mechanismu.

*Pozměňovací návrh**(Netýká se českého znění.)***Pozměňovací návrh 17****Návrh nařízení****Čl. 2 – písm. b***Znění navržené Komisí*

- b) „náklady vyplývajícími z rozhodčího řízení“ poplatky a výdaje související s rozhodčím soudem a náklady na zastupování a náhrada výdajů přiznaná rozhodčím soudem žalobci;

Pozměňovací návrh

- b) „náklady vyplývajícími z rozhodčího řízení“ poplatky a výdaje související s rozhodčím soudem, **rozhodčím orgánem** a náklady na zastupování a náhrada výdajů přiznaná rozhodčím soudem žalobci;

Pozměňovací návrh 18**Návrh nařízení****Čl. 2 – písm. c***Znění navržené Komisí*

- c) „sporem“ žaloba podaná na základě dohody žalobcem na Unii, o níž rozhodne rozhodčí soud;

Pozměňovací návrh

- c) „sporem“ žaloba podaná na základě dohody žalobcem na Unii **nebo členský stát**, o níž rozhodne rozhodčí soud;

Čtvrtek, 23. května 2013

Pozměňovací návrh 19

Návrh nařízení

Čl. 2 – písm. j a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ja) „převažujícími zájmy Unie“ kteroukoli z následujících situací:

- i) je vážným způsobem ohroženo soudržné či jednotné uplatňování nebo provádění investičních ustanovení dohody, na niž se vztahuje urovnávání sporů mezi investorem a státem a jejíž je Unie smluvní stranou,
- ii) určité opatření členského státu může být v rozporu s budoucím vývojem investiční politiky Unie,
- iii) spor může mít významný finanční dopad na rozpočet Unie stanovený pro daný rok nebo jako součást víceletého finančního rámce.

Pozměňovací návrh 20

Návrh nařízení

Čl. 3 – odst. 2

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2. Je-li tak stanoveno v tomto nařízení, přijme Komise rozhodnutí, které stanoví finanční odpovědnost dotčeného členského státu v souladu s kritérii stanovenými v odstavci 1.

2. Je-li tak stanoveno v tomto nařízení, přijme Komise rozhodnutí, které stanoví finanční odpovědnost dotčeného členského státu v souladu s kritérii stanovenými v odstavci 1. **O tomto rozhodnutí jsou informovány Evropský parlament a Rada.**

Pozměňovací návrh 21

Návrh nařízení

Čl. 7 – odst. 1

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Jakmile Komise obdrží oznámení, kterým žalobce oznamuje svůj úmysl zahájit **v souladu s ustanoveními dohody** rozhodčí řízení, vyrozumí o tom dotčený členský stát.

Jakmile Komise obdrží oznámení, kterým žalobce oznamuje svůj úmysl zahájit rozhodčí řízení, **nebo jakmile je Komise informována o žádosti o konzultace nebo žalobě proti určitému členskému státu**, vyrozumí o tom dotčený členský stát a informuje Evropský parlament a Radu o jakékoli předchozí žádosti žalobce o konzultace, o oznámení, kterým žalobce oznamuje svůj úmysl zahájit rozhodčí řízení proti Unii nebo určitému členskému státu, do 15 pracovních dnů od obdržení oznámení, včetně jména žalobce, ustanovení dohody, k jejichž porušení údajně došlo, dotčeném hospodářském odvětví, zacházení, jímž byla dohoda údajně porušena, a požadované výši odškodnění.

Čtvrtek, 23. května 2013

Pozměňovací návrh 22

Návrh nařízení

Čl. 8 – odst. 2 – písm. c

Znění navržené Komisí

- c) **je pravděpodobné, že** na základě téže dohody **budou** podobné žaloby **podány na** zacházení, které poskytly ostatní členské státy, a Komise může nejlépe zajistit účinnou a jednotnou obhajobu; nebo

Pozměňovací návrh

- c) na základě téže dohody **byly předloženy** podobné žaloby na zacházení **nebo žádosti o konzultace týkající se podobných žalob**, které poskytly ostatní členské státy, a Komise může nejlépe zajistit účinnou a jednotnou obhajobu; nebo

Pozměňovací návrh 23

Návrh nařízení

Čl. 8 – odst. 2 – písm. d

Znění navržené Komisí

- d) spor vyvolává právní otázky, **které dosud nejsou vyřešeny a které se mohou na základě téže dohody Unie či jiných dohod Unie znovu vyskytnout v jiných sporech týkajících se zacházení poskytnutého Unií nebo ostatními členskými státy.**

Pozměňovací návrh

- d) spor vyvolává **citlivé** právní otázky, **jejichž řešení může ovlivnit budoucí výklad dotyčné dohody či jiných dohod.**

Pozměňovací návrh 24

Návrh nařízení

Čl. 8 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- 2a. **Pokud Unie přistoupí na to, že bude vystupovat jako žalovaná strana na základě rozhodnutí Komise podle odstavce 2 nebo podle základního pravidla stanoveného v odstavci 1, bude tímto rozhodnutím status žalované strany závazný pro žalobce i rozhodčí soud.**

Pozměňovací návrh 25

Návrh nařízení

Čl. 8 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. Komise informuje o sporu, v němž se použije tento článek, a o způsobu jeho použití **ostatní členské státy a** Evropský parlament.

Pozměňovací návrh

4. Komise informuje o sporu, v němž se použije tento článek, a o způsobu jeho použití Evropský parlament **a Radu.**

Čtvrtek, 23. května 2013

Pozměňovací návrh 26

Návrh nařízení

Čl. 9 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) informuje Komisi o všech důležitých procesních úkonech a provádí pravidelné konzultace a zároveň vždy, když o to požádá Komise; a

Pozměňovací návrh

b) informuje Komisi **neprodleně** o všech důležitých procesních úkonech a provádí pravidelné konzultace a zároveň vždy, když o to požádá Komise; a

Pozměňovací návrh 27

Návrh nařízení

Čl. 9 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Komise může **dotčený členský stát** kdykoli požádat, aby zaujal určité stanovisko, pokud jde o jakoukoli právní otázku vyvolanou sporem či **jakýkoli jiný prvek, který je pro Unii významný**.

Pozměňovací návrh

2. **Vyžaduje-li to převažující zájem Unie**, Komise může kdykoli **po konzultacích s dotčeným členským státem tento stát** požádat, aby zaujal určité stanovisko, pokud jde o jakoukoli právní otázku vyvolanou sporem či **jakoukoli jinou právní otázku, jejíž řešení může ovlivnit budoucí výklad dotyčné dohody či jiných dohod**.

Pozměňovací návrh 28

Návrh nařízení

Čl. 9 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2a. **Je-li členský stát toho názoru, že požadavek Komise neoprávněně oslabuje účinnost jeho obhajoby, zahájí konzultace s cílem najít přijatelné řešení. Pokud se nepodaří přijatelné řešení nalézt, Komise může přijmout rozhodnutí, jímž dotčenému členskému státu uloží, aby zaujal určité právní stanovisko.**

Čtvrtek, 23. května 2013

Pozměňovací návrh 29

Návrh nařízení

Čl. 9 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Pokud dohoda nebo pravidla, která dohoda stanoví, umožňují zrušení, podání opravného prostředku nebo přezkum právní otázky obsažené v rozhodčím nález, může Komise v případě, že se domnívá, že to odůvodňuje jednotnost nebo správnost výkladu dohody, vyžadovat, aby členský stát požádal o toto zrušení, opravný prostředek nebo přezkum. V těchto případech jsou zástupci Komise součástí delegace a mohou vyjadřovat stanoviska Unie k dotyčné právní otázce.

Pozměňovací návrh

3. Pokud dohoda nebo pravidla, která dohoda stanoví, umožňují zrušení, podání opravného prostředku nebo přezkum právní otázky obsažené v rozhodčím nález, může Komise v případě, že se domnívá, že to odůvodňuje jednotnost nebo správnost výkladu dohody, **po konzultacích s dotčeným členským státem** vyžadovat, aby **tento** členský stát požádal o toto zrušení, opravný prostředek nebo přezkum. V těchto případech jsou zástupci Komise součástí delegace a mohou vyjadřovat stanoviska Unie k dotyčné právní otázce.

Pozměňovací návrh 30

Návrh nařízení

Čl. 9 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3a. Pokud dotčený členský stát odmítne požádat o zrušení, opravný prostředek nebo přezkum, informuje o tom do 30 dnů Komisi. Komise v tomto případě může přijmout rozhodnutí, jímž dotčenému členskému státu uloží, aby o zrušení, opravný prostředek nebo přezkum požádal.

Pozměňovací návrh 31

Návrh nařízení

Čl. 10 – písm. c

Znění navržené Komisí

c) Komise poskytne členskému státu veškeré dokumenty týkající se řízení s cílem zajistit co nejúčinnější obhajobu; a

Pozměňovací návrh

c) Komise poskytne členskému státu veškeré dokumenty týkající se řízení, **průběžně tento členský stát informuje o všech důležitých procesních úkonech a provádí s ním konzultace vždy, když o to dotčený členský stát požádá**, s cílem zajistit co nejúčinnější obhajobu; a

Čtvrtek, 23. května 2013

Pozměňovací návrh 32

Návrh nařízení

Čl. 10 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Komise pravidelně informuje Evropský parlament a Radu o vývoji rozhodčího řízení uvedeného v prvním odstavci.

Pozměňovací návrh 33

Návrh nařízení

Čl. 13 – odst. 1

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1. Je-li ve sporu týkajícím se zacházení, které poskytl zcela nebo částečně určitý členský stát, žalovaným Unie a pokud se Komise domnívá, že by dohoda o vyrovnání byla v zájmu Unie, nejprve konzultuje dotčený členský stát. Tyto konzultace s Komisí může rovněž zahájit členský stát.

1. Je-li ve sporu týkajícím se zacházení, které poskytl zcela nebo částečně určitý členský stát, žalovaným Unie a pokud se Komise domnívá, že by dohoda o vyrovnání byla v zájmu Unie, nejprve konzultuje dotčený členský stát. Tyto konzultace s Komisí může rovněž zahájit členský stát. **Členský stát a Komise zajistí oboustranné pochopení právního stavu a možných důsledků a s ohledem na urovnání dotyčné věci zamezí jakýmkoli neshodám.**

Pozměňovací návrh 34

Návrh nařízení

Čl. 13 – odst. 3

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3. Pokud členský stát s dohodou o vyrovnání nesouhlasí, může Komise spor prostřednictvím dohody o vyrovnání urovnat, vyžaduje-li to převažující zájem Unie.

3. Pokud členský stát s dohodou o vyrovnání nesouhlasí, může Komise spor prostřednictvím dohody o vyrovnání urovnat, vyžaduje-li to převažující zájem Unie. **Komise poskytne Evropskému parlamentu a Radě všechny relevantní informace o rozhodnutí Komise spor urovnat, zejména jeho odůvodnění.**

Čtvrtek, 23. května 2013

Pozměňovací návrh 35**Návrh nařízení****Čl. 14 – odst. 3 a (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3a. Je-li určitý členský stát žalovaným ve sporu týkajícím se výlučně zacházení, které poskytly orgány tohoto státu, a rozhodne se tento spor urovnat, vyrozumí o návrhu způsobu jeho urovnání Komisi, kterou rovněž informuje o projednávání a provádění tohoto řešení.

Pozměňovací návrh 36**Návrh nařízení****Čl. 17 – odst. 1**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1. Vystupuje-li podle článku 8 jako žalovaný Unie a pokud se Komise domnívá, že by přiznaná částka nebo částka vyrovnání měla být na základě kritérií stanovených v čl. 3 odst. 1 uhrazena v plné výši nebo částečně dotčeným členským státem, použije se postup uvedený v odstavcích 2 až 5.

1. Vystupuje-li podle článku 8 jako žalovaný Unie a pokud se Komise domnívá, že by přiznaná částka nebo částka vyrovnání měla být na základě kritérií stanovených v čl. 3 odst. 1 uhrazena v plné výši nebo částečně dotčeným členským státem, použije se postup uvedený v odstavcích 2 až 5 **tohoto článku. Tento postup se použije i v případě, že Unie, která vystupuje jako žalovaný podle článku 8, je úspěšná v rozhodčím řízení, ale je povinna nést veškeré náklady vyplývající z daného rozhodčího řízení.**

Pozměňovací návrh 37**Návrh nařízení****Čl. 17 – odst. 3**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3. Do tří měsíců od obdržení žádosti o vyplacení částky přiznané v konečném rozhodčím nálezů nebo částky vyrovnání přijme Komise rozhodnutí určené dotčenému členskému státu, v němž je stanovena částka, kterou má tento členský stát uhradit.

3. Do tří měsíců od obdržení žádosti o vyplacení částky přiznané v konečném rozhodčím nálezů nebo částky vyrovnání přijme Komise rozhodnutí určené dotčenému členskému státu, v němž je stanovena částka, kterou má tento členský stát uhradit. **Komise o tomto rozhodnutí a jeho finančním zdůvodnění informuje Evropský parlament a Radu.**

Čtvrtek, 23. května 2013

Pozměňovací návrh 38

Návrh nařízení

Čl. 17 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. Pokud dotčený členský stát nevznese do jednoho měsíce vůči rozhodnutí Komise námitku, poskytne dotčený členský stát rozpočtu Unie náhradu za vyplacení přiznané částky nebo částky vyrovnání, a to nejpozději do tří měsíců ode dne vydání rozhodnutí Komise. Dotčený členský stát odpovídá za případné splatné úroky podle sazby vztahující se na ostatní peněžní částky dlužné rozpočtu Unie.

Pozměňovací návrh

4. Pokud dotčený členský stát nevznese do jednoho měsíce vůči rozhodnutí Komise námitku, poskytne dotčený členský stát rozpočtu Unie **jako** náhradu za vyplacení přiznané částky nebo částky vyrovnání **částku ve stejné výši**, a to nejpozději do tří měsíců ode dne vydání rozhodnutí Komise. Dotčený členský stát odpovídá za případné splatné úroky podle sazby vztahující se na ostatní peněžní částky dlužné rozpočtu Unie.

Pozměňovací návrh 39

Návrh nařízení

Čl. 18 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Komise může přijmout rozhodnutí, v němž se požaduje, aby dotčený členský stát poskytl do rozpočtu Unie finanční příspěvky pokrývající náklady vyplývající z rozhodčího řízení, **pokud se domnívá, že podle kritérií stanovených v článku 3 bude za vyplacení přiznané částky odpovídat členský stát.**

Pozměňovací návrh

1. **Vystupuje-li Unie jako žalovaný podle článku 8 a nebylo-li uzavřeno ujednání podle článku 11,** Komise může přijmout rozhodnutí, v němž se požaduje, aby dotčený členský stát poskytl do rozpočtu Unie **zálohu na** finanční příspěvky pokrývající **předvídatelné nebo vynaložené** náklady vyplývající z rozhodčího řízení. **Takové rozhodnutí o finančních příspěvcích musí být přiměřené s ohledem na kritéria stanovená v článku 3.**

Pozměňovací návrh 40

Návrh nařízení

Článek 19

Znění navržené Komisí

Náhrady nebo platby členského státu do rozpočtu Unie za vyplacení přiznaných částek nebo částek vyrovnání nebo jakýchkoli nákladů jsou považovány za vnitřní účelově vázané příjmy ve smyslu [článku 18 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství]. Mohou být použity na úhradu výdajů vyplývajících z dohod uzavřených podle článku 218 Smlouvy, které umožňují urovnávání sporů mezi investorem a státem, nebo na doplnění prostředků, které byly původně určeny na výplatu přiznaných částek nebo částek vyrovnání či jakýchkoli nákladů.

Pozměňovací návrh

Náhrady nebo platby členského státu do rozpočtu Unie za vyplacení přiznaných částek nebo částek vyrovnání nebo jakýchkoli nákladů, **včetně náhrad nebo plateb podle čl. 18 odst. 1 tohoto nařízení,** jsou považovány za vnitřní účelově vázané příjmy ve smyslu **čl. 21 odst. 4** nařízení (EU, Euratom) č. 966/2012. Mohou být použity na úhradu výdajů vyplývajících z dohod uzavřených podle článku 218 Smlouvy, které umožňují urovnávání sporů mezi investorem a státem, nebo na doplnění prostředků, které byly původně určeny na výplatu přiznaných částek nebo částek vyrovnání či jakýchkoli nákladů.

Čtvrtek, 23. května 2013

Pozměňovací návrh 41

Návrh nařízení

Čl. 20 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Komisi je nápomocen [Výbor pro dohody o investicích zřízený nařízením **[2010/197 COD]**]. Tento výbor je výborem ve smyslu nařízení (EU) č. 182/2011.

Pozměňovací návrh

1. Komisi je nápomocen Výbor pro dohody o investicích zřízený nařízením **Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1219/2012 ze dne 12. prosince 2012, kterým se stanoví přechodná úprava pro dvoustranné dohody o investicích mezi členskými státy a třetími zeměmi** ⁽¹⁾ Tento výbor je výborem ve smyslu nařízení (EU) č. 182/2011.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 351, 20.12.2012, s. 40.

Pozměňovací návrh 42

Návrh nařízení

Čl. 21 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Komise předkládá Evropskému parlamentu a Radě v pravidelných intervalech zprávy o uplatňování tohoto nařízení. První zpráva musí být předložena nejpozději do **tří** let od data vstupu tohoto nařízení v platnost. Další zprávy **jsou** poté podávány každé tři roky.

Pozměňovací návrh

1. Komise předkládá Evropskému parlamentu a Radě v pravidelných intervalech **podrobné** zprávy o uplatňování tohoto nařízení. **Tato zpráva obsahuje všechny příslušné informace včetně seznamu žalob podaných na Unii nebo členské státy, souvisejících řízení, rozsudků a finančního dopadu na příslušné rozpočty.** První zpráva musí být předložena nejpozději do **pěti** let od data vstupu tohoto nařízení v platnost. **Nerozhodne-li rozpočtový orgán, tvořený Evropským parlamentem a Radou, jinak, jsou** další zprávy poté podávány každé tři roky.

Pozměňovací návrh 43

Návrh nařízení

Čl. 21 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1a. Komise každoročně předkládá Evropskému parlamentu a Radě seznam žádostí o konzultace ze strany žalobců, žalob a rozhodčích nálezů.